



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Tora nevi'im u-ketuvim

Leusden, Johannes

Amstelodami, 1667

Cap. II.

urn:nbn:de:hbz:466:1-39406

19 מדוע עשיתן הדבר הזה ותחיינ את הילדים : ותאמרן
 המילדת אל פרעה כי לא כנשים המצריות העברית
 כיהיות הנה בטרם תבוא אלהן המילדת וילדו :
 20 ויטב אלהים למילדת וירב העם ויעצמו מאד : ויהי כ
 21 כי ראו המילדת את האלהים ויעשו להם בתים : ויצו
 פרעה לכל עמו לאמר כל הבן הילוד היארה
 תשליכה וכל הבת תחיון :

*Imperat
 eis, ut om-
 nes liberos
 in flumen
 projiciant.*

22 וילך איש מבית לוי ויקח את בת לוי : ותהר האשה
 ותלד בן ותרא אתו כי טוב הוא ותצפנהו שלשה
 ירחים : ולא זכלה עוד הצפינו ותקח לו תבת נמא
 ותחמרה בחמר ובזפת ותשם בה ארז הילד ותשם
 בסוף על שפת היאר : ותתצב אחתו מרחק לדעה
 מה יעשה לו : ותרד בת פרעה לרחץ על היארה
 ונערתייה הלכת על יד היאר ותרא את התבה בתוך
 הסוף ותשלח את אמתה ותקחה : ותפתח ותראה
 את הילד והנה נער בכה ותחמל עליו ותאמר מילדי
 העברים זה : ותאמר אחתו אל בת פרעה האלך
 וקראתי לך אשה מינקת מן העברית ותניק לך את
 הילד : ותאמר לה בת פרעה לכי ותלך העלמה
 ותקרא את אס הילד : ותאמר לה בת פרעה הילכי

*Cap. II.
 Ortus Mo-
 seh, & quo-
 modo in flu-
 men pro-
 jectus sit, &
 dirimitus
 per filiam
 Paroh ab
 aquis ere-
 ptus.*

את הילד הזה והינקתה לי ואני אתן את שכרך ותקח
 האשה הילד ותניקהו : ויגדל הילד ותכאהו לבת
 פרעה והייתה לבן ותקרא שמו משה ותאמר כי מן
 המים משיתהו : ויהי בימים ההם ויגדל משה ויצא
 אל אחיו וירא בסבלתם וירא איש מצרי מכה איש

*Moseh tra-
 ditur matri
 sua, ut lac-
 tet eum.
 10 Filia Pa-
 roh illum
 sibi in fi-
 lium ad-
 optat.*

עברי מאחיו : ויפן כה וכה וירא כי אין איש ויך את
 המצרי ויטמנהו בחול : ויצא ביום השני והנה שני
 אנשים עברים נצים ויאמר לרשע למה תכה רעך :
 ויאמר

*Moses ene-
 cat Egy-
 ptium, cu-
 jusdam He-
 braei causa.*

Paroh eum ad necem querit; ille vero fugit in Midian: ibi Deus uxorem, & filios ipsi concedit.

14 וַיֹּאמֶר מִי שָׂמַךְ לְאִישׁ שָׂר וְשֹׁפֵט עָלֵינוּ הֲלֹהֵרִגְנִי אֶתְּךָ
 אָמַר כֹּאֲשֶׁר הִרְגַת אֶת־הַמִּצְרִי וַיֵּרָא מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר אֲכֹן
 טו נֹדַע הִדְבַּר: וַיִּשְׁמַע פַּרְעֹה אֶת־הַדְּבָר הַזֶּה וַיִּבְקֹשׁ
 לְהַרְגֵּן אֶת־מֹשֶׁה וַיִּבְרַח מִפְּנֵי פַרְעֹה וַיֵּשֶׁב בְּאֶרֶץ
 16 מִדְיָן וַיֵּשֶׁב עַל־הַבְּאֵר: וּלְכֹהֵן מִדְיָן שִׁבְעַת בָּנוֹת וַתִּבְאֶנָּה
 וַתִּדְלַנָּהּ וַתִּמְלֶאנָהּ אֶת־הַרְהֻטִים לְהַשְׁקוֹת צֹאן
 17 אֲבִיהֶן: וַיָּבֹאוּ הָרְעִים וַיִּגְרְשׁוּם וַיִּקַּם מֹשֶׁה וַיּוֹשַׁעַן וַיִּשְׁק
 18 אֶת־צֹאנָם: וַתִּבְאֶנָּה אֶל־רַעְוָאל אֲבִיהֶן וַיֹּאמֶר מַדּוּעַ
 19 מְהַרְתָּן בְּאֵיּוֹם: וַתֹּאמֶרן אִישׁ מִצְרִי הִצִּילֵנוּ מִיַּד
 כ הָרְעִים וְגַם דָּלָה דָּלָה לָנוּ וַיִּשְׁק אֶת־הַצֹּאן: וַיֹּאמֶר
 אֶל־בָּנוֹתָיו וְאֵיךְ לָמָּה זֶה עֹשֶׂתָן אֶת־הָאִישׁ קִרְאֵן לוֹ
 21 וַיֹּאכַל לֶחֶם: וַיֹּאֵל מֹשֶׁה לְשִׁבְתָּ אֶת־הָאִישׁ וַיִּתֵּן אֶת־
 22 צַפְרָה בְּתוֹ לְמֹשֶׁה: וַתֵּלֶד בֶּן וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ גִּרְשֹׁם
 כִּי־אָמַר גֵּר הָיִיתִי בְּאֶרֶץ נְכַרִּיָּה: פ

Filii Israel denuo afflicti ad Deum exclamant, & exaudit eos.

23 וַיְהִי בַיָּמִים הָרַבִּים הֵחֵם וַיָּמַת מֶלֶךְ מִצְרַיִם וַיֹּאנְחוּ בְנֵי־
 יִשְׂרָאֵל מִן־הָעֲבֹדָה וַיִּזְעְקוּ וַתַּעַל שׁוֹעַתָם אֶל־הָאֱלֹהִים
 24 מִן־הָעֲבֹדָה: וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת־נַאֲקַת־סוּזְכֹר אֱלֹהִים
 כֹּה אֶת־דְּבָרֵיהֶם אֶת־אֲבֵרָהֶם אֶת־צַחַק וְאֶת־עֵקֶב: וַיֵּרָא
 אֱלֹהִים אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּדַע אֱלֹהִים: ס

Cap. III. Deus appareret Moseh in rubo, qui igne ardebat, & tamen non consumebatur.

א 1 וּמֹשֶׁה הָיָה רֹעֵה אֶת־צֹאן יִתְרוֹ חֹתֵנוּ כֹּהֵן מִדְיָן
 וַיִּגְהַג אֶת־הַצֹּאן אַחֲרֵי הַמִּדְבָּר וַיָּבֹא אֶל־הַר הָאֱלֹהִים
 2 הַרְרֵבֶה: וַיֵּרָא מִלְּאֶךְ יְהוָה אֵלָיו בְּלִבַת אִשׁ מִתּוֹךְ
 הַסֵּנֶה וַיֵּרָא וְהִנֵּה הַסֵּנֶה בֹּעֵר בְּאֵשׁ וְהַסֵּנֶה אֵינְנוֹ אֹכֵל:
 3 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶסְרֶה נְאוּאֲרָאָה אֶת־הַמִּרְאָה הַגָּדֹל
 4 הַזֶּה מַדּוּעַ לֹא־יִבְעַר הַסֵּנֶה: וַיֵּרָא יְהוָה כִּי־סָר לִרְאוֹת
 וַיִּקְרָא אֵלָיו אֱלֹהִים מִתּוֹךְ הַסֵּנֶה וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה מֹשֶׁה
 ה וַיֹּאמֶר הַנְּנִי: וַיֹּאמֶר אֶל־תִּקְרַב הֵלֶם שָׁלֵךְ־נָעֲלִיךְ
 מֵעַל רַגְלֶיךָ כִּי־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אַתָּה עוֹמֵד עָלָיו אֲדַמֵּת־
 קֹדֶשׁ